

藏族民歌

第一集

苏 嵐 編 譯



上海文化出版社



藏 族 民 歌

第 一 集

苏 嵐編譯

上海文化出版社

內 容 提 要

这本民歌分作两辑，共一百二十七首。

第一辑是解放后的藏族民歌，写藏族同胞在解放后回到了祖国的大家庭，过着幸福的生活。他们用感激的心情歌颂了共产党、毛主席和人民解放军。

第二辑是解放前的藏族民歌，大部分是情歌，其他有的是写劳动、写怀念父母、怀念家乡以及一些别的事情。

藏 族 民 歌

[第一集]

苏 岚 編 譯

*

上海文化出版社出版

上海衡山路58弄2号

上海市书刊出版业营业许可证出078号

新光印刷厂印刷 新华书店上海发行所总經售

*

开本：787×1092 1/32 印张：1 12/16 字数：32,000

1957年8月第1版

1957年8月第1次印刷

印数：1—6,500

統一书号：10077·599

定价(6) 0.16元

目次

第一輯 解放后的藏族民歌

頌歌..... 2

第二輯 解放前的藏族民歌

情歌.....20

其他.....41

后記

第一輯

解放后的藏族民歌

頌 歌

毛主席的恩情

毛主席的恩情，
象冬天的陽光，
我們沐浴在里面，
充滿了幸福與希望。

(拉薩)

來了親人解放軍

來了親人解放軍，
發放了無利貸款，
苦難深重的人們，
走向吉祥如意的世界。

(拉薩)

我們永不分开

關心我們的是毛主席，

幫助我們的是解放軍。

素不相識的人們，

如今成了親兄弟。

我們永不分开，

一起創造幸福的日子。

(太陽)

其 卡 慈●

其卡慈啊，其卡慈，

你听过我們伤心的哭泣，

你听过我們欢欣的歌唱。

只有你懂得：

我們是怎样感激毛主席，

我們是怎样感激共產黨。

(東藏)

來了解放軍

太陽出來了，

人人心欢笑，

來了解放軍，

風調雨順收成好。

(拉薩)

● 其卡慈·人名。

歌 唱 毛 主 席

毛主席，象太陽，
毛主席，象月亮，
太陽出來萬物都生長，
月亮出來夜里行人有方向。

我 們 的 親 人

對我們關心的是領袖毛主席；
無利貸款的是人民解放軍；
壓迫我們的是帝國主義，
幫助我們的是救星毛主席。
我們心里明白：
誰是我們的親人，
誰是我們的仇敵。

在毛主席的領導下●

西藏是個好地方，
各種寶貝地下藏，
金銀銅鐵樣樣有，
牛羊遍山崗。

● 以上三首民歌流行于一九五三年修筑太昭至拉薩段公路的藏族民工中。

西藏是中國的土地，
藏漢如同一个爹娘，
在毛主席的領導下，
大家得到解放，
我們要積極支援解放軍，
擁護共產黨，
讓強盜害怕地看見我們團結如鋼。

毛主席象太陽

毛主席象太陽，
照在美麗的草原上，
牛羊兒肥了，
人兒也健康。

(玉樹)

歌頌毛主席①

想起過去呀啦，泪盈盈，
藏民的災難呀啦，實在深。

四柱八梁的宮廳里，②

- ① 這首民歌流行于墨竹工卡地區修筑公路的藏族民工口中，据拉龍村民工珠噶紫哪談，歌源系出自西藏經典“年啊”。“年啊”是西藏民族每逢佳節時用來歌頌最崇敬的神靈的，西藏同胞用這首歌來歌唱毛主席，可以看出他們對自己領袖是多么衷心地熱愛與崇敬。

- ② 四柱八梁的宮廳，在藏族人民心目中最吉祥的房子，只有救星神才能住在這樣的房子內。

住着偉大的人民領袖，
在西藏人民的頭上，
放射着扎西的慈光。●

毛主席，
你是我們的活佛！
鐵兔年的和平三月，●
從此西藏人民永遠解放，
藏民在歡欣鼓舞中，
到處是翻身的歌唱。

毛主席，
你是我們的大救星！
水龍的幸福年頭，●
奠定了如意的丰收，
馬兒肥，羊兒壯，
家家糧食堆滿倉。

毛主席，
你是我們的賜福神！

祖國有了大救星，
撥開了苦難的烏雲，

● 扎西是吉祥的意思。

● 鐵兔年即公元一九五一年，舊曆辛卯年，是年三月中央人民政府與西藏地方政府簽訂關於和平解放西藏的協議。

● 水龍年即公元一九五二年，舊曆壬辰年，解放軍進軍拉薩後的第二年，是解放軍開荒生產的第一次秋收。

驅逐了帝國主義妖魔，
我們獲得了自由平等。
毛主席，
你的恩情如海深。

北 京 城 里

北京城里有个金子的太陽，
那不是金子的太陽，
那是毛主席的霞光。

北京城里有座輝煌的金塔，
那不是輝煌的金塔，
那是毛主席英明的姿態。

北京城里吹着金質的号角，
那不是金質的号角，
那是毛主席的号召。

(拉薩)

秋 收

我們小麥長得很好，
青稞也長得茂盛，
割起來多么起勁。

今年電子沒下在田里，
都落在林卡和山上。●

解放軍庄稼也很好，
大家一样高兴。

(东卡家)

幸福 的 根 源

西藏得到解放，
这是幸福的根源。

公路修到家鄉，
幸福的日子更長远。

(太昭)

我們想見毛主席

藏族人民的痛苦，
毛主席非常清楚，
派了解放軍來，
解除我們的痛苦。

親愛的毛主席，
給我們有吃有穿，
我們每天起床的時候，

● 林卡即花園、別墅。

就祝禱您健康、平安。

我們想見毛主席，
高山把我們隔斷，
我們想高聲呼喊，
又怕聲音被風吹斷。

(康定)

共產黨的恩情長

萬山的水呀，出自一溝，
暫時分支流開了，
終在大海里碰頭。

雅魯藏布江，
日夜奔流忙，
永遠流不盡，
共產黨的恩情長。

(康定)

最好的地方

祖國的西方有塊最好的地方，
那里長的有最美麗的牡丹花，
但是，在過去牡丹花從未開放，
因為水深火熱。
現在，

牡丹花开放了，
毛主席引着我們，
从花叢中走出來。

(怒江)

跟 着 解 放 軍

白天見了解放軍，
如同見太陽！
黑夜見了解放軍，
如同見月亮！
永远跟着您啊，
大道兒明光光。

(东藏)

毛 主 席 頌

毛主席偉大崇高如雨后彩虹，
解放軍勇敢高貴如天际神鷹，
毛主席有如众神之神，
看出西藏众生的痛苦，
把我們从水深火热中拯救出來。

(巴安)

不 凋 的 花 朵

同一父母生下來的孩子呀，

本來就是親兄弟。
生活在毛主席的太陽下，
願我們萬壽無疆。
瓦合山上開了千年不敗的牡丹花，●
人們生活在這鮮花里，
願它永遠不凋謝。

(瓦合)

毛主席的光芒普照

往西走直到后藏邊境，
往東走到滾滾的大海，
毛主席的光芒照着新中國，
千山萬水都披上光彩。

在廣大自由的土地上，
我們愉快地勞動着，
人們的幸福生活，
從地里生長出來。

(怒江)

毛主席象太陽

從前的日子，

- 瓦合山在西康境內，長一百二十餘華里，共有六個山頭，拔海五千七百公尺。進藏部隊在進軍時曾在此山上修建房屋數幢，以利往來藏胞。新房落成時，當地藏胞唱此歌以志賀。

象一棵死樹，
毛主席象太陽，
照融了山上的積雪，
灌溉了這棵樹。

(果洛)

毛主席象青海湖

毛主席——
常碧的青海湖，
人民的支流永遠歸向它。
海湖不會干，
毛主席永遠健康。

馬步芳——
一個朵楞池，
沒有溪流投入，
太陽一照，
它就干涸了。

毛主席——
常碧的青海湖，
草原上，
千萬的人民牛羊靠它活。

● 朵楞池，小水塘。

馬步芳，
一个朵楞池，
只肥飽了他和他周圍的几个人。

(果洛)

毛 主 席 來 了

馬步芳象一場厚雪，
人走不成路，
牛羊吃不上草。

毛主席來了，
太陽滿天紅，
照融了千山萬山的雪，
溫暖了千人萬人的心。

雪化了，
青草叢生，
牛兒羊兒都快活。
雪消了，
田野得到灌溉，
花兒開了，
撒下的種子都出來了。

(果洛)